

**Vec C-723/22**

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania**

**Dátum podania:**

24. november 2022

**Vnútroštátny súd:**

Oberlandesgericht München

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

24. november 2022

**Odvolaťka:**

Citadines Betriebs GmbH

**Odporkyňa v odvolacom konaní:**

MPLC Deutschland GmbH

---

PRACOVNÝ DOKUMENT

**OBERLANDESGERICHT MÜNCHEN (Vyšší krajský súd Mníchov,  
Nemecko)**

[omissis]

**UZNESENIE**

v konaní

**MPLC Deutschland GmbH**, [omissis] Wachenheim

– žalobkyňa a odporkyňa v odvolacom konaní –

[omissis]

proti

**Citadines Betriebs GmbH**, [omissis] Eschborn

– žalovaná a odvolateľka –

[omissis]

pre porušenie práv z duševného vlastníctva „Wickie und die starken Männer, séria 1 tretí diel (Der Donnergott)“

29. občianskoprávny senát Oberlandesgericht München (Vyšší krajský súd Mníchov) [omissis] na základe pojednávania z 24. novembra 2022 dňa 24. novembra 2022

**rozhodol:**

- I. Konanie [omissis] sa prerušuje.
- II. Súdnemu dvoru Európskej únie sa podľa článku 267 ods. 2 ZFEÚ na účely výkladu
  - článku 3 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/29/ES z 22. mája 2001 o zosúladení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti (ďalej len „smernica 2001/29“)

predkladá nasledujúca prejudiciálna otázka:

- Má sa článok 3 ods. 1 smernice 2001/29 vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej úprave alebo zvyklosti, ktorá za verejný prenos považuje poskytnutie fyzických zariadení umožňujúcich alebo uskutočňujúcich prenos, ako sú napríklad televízne prijímače v izbách pre hostí alebo v fitness priestoroch hotela, vtedy, ak sa prenáša vysielaný signál do týchto fyzických zariadení prostredníctvom hotelových káblových rozvodov, k tomuto káblovému prenosu však dochádza zákonne na základe licencie, ktorú hotel nadobudol?

### **Odôvodnenie:**

Účastníci konania sa na vnútroštátnom súde sporia o tom, či žalovaná ako prevádzkovateľka hotela porušila právo na verejný prenos v diely televízneho seriálu „Wickie und die starken Männer“, ktoré údajne patrí žalobkyni, tým, že túto časť bolo možné vidieť vo vysielaní na verejnoprávnej televíznej stanici na televíznych prijímačoch, ktoré poskytla žalovaná v hotelovej izbe a fitness priestoroch a do ktorých žalovaná zákonne prenášala vysielaný signál prostredníctvom hotelových káblových rozvodov na základe nadobudnutej licencie.

## **1. Právny rámec**

### **a. Právo Únie**

Odôvodnenia smernice 2001/29 znejú v relevantnej časti takto:

(23) Táto smernica ďalej harmonizuje práva autorov na verejný prenos. Pod týmto právom sa v širokom zmysle slova chápe každý verejný prenos pre verejnosť, ktorá nie je prítomná na mieste, kde tento prenos vzniká. Toto právo zahŕňa všetky transmisie a retransmisie diel smerom k verejnosti drôtovými alebo bezdrôtovými prostriedkami vrátane vysielania. Toto právo nezahŕňa žiadne iné činnosti.

(27) Samotné zabezpečenie fyzických zariadení umožňujúcich alebo uskutočňujúcich prenos rozhlasových a televíznych programov sa samo o sebe nerovná prenosu v zmysle tejto smernice.

(32) Táto smernica poskytuje kompletne vymenovanie výnimiek a obmedzení práva rozmnožovania a práva verejného prenosu. Niektoré výnimky alebo obmedzenia platia iba pre právo rozmnožovania, ak je to potrebné. V tomto zozname sa primeraným spôsobom zohľadňujú rôzne právne tradície členských štátov, pričom sa súčasne zameriavajú na zabezpečenie fungovania vnútorného trhu. Členské štáty musia dospieť ku

koherentnej aplikácii týchto výnimiek a obmedzení, čo bude možné zhodnotiť pri revíziách uplatňovania legislatívy v budúcnosti.

Smernica 2001/29 okrem iného stanovuje:

### *Článok 1*

#### **Rozsah pôsobnosti**

- (1) Táto smernica sa týka právnej ochrany autorských práv a s nimi súvisiacich práv v rámci vnútorného trhu s osobitným dôrazom na informačnú spoločnosť.

### *Článok 3*

#### **Právo verejného prenosu diel a právo sprístupňovania predmetov ochrany verejnosti**

- (1) Členské štáty poskytnú autorom výlučné právo udeliť súhlas alebo zakázať akýkoľvek verejný prenos ich diel, či po drôte alebo bezdrôtovými prostriedkami vrátane sprístupňovania ich diel verejnosti takým spôsobom, aby verejnosť k nim mala prístup z miesta a v čase, ktoré si sama zvolí.

#### **b. Vnútroštátne právo**

§ 15 nemeckého Urheberrechtsgesetz (zákon o autorských právach) (UrhG) v relevantnej časti znie takto:

- (2) Autor má okrem toho výhradné právo sprístupniť svoje dielo verejnosti v nehmotnej podobe (právo na verejný prenos). Právo na verejný prenos zahŕňa predovšetkým
  1. právo na prezentáciu, predvádzanie a prenos (§ 19),
  2. právo na sprístupňovanie verejnosti (§ 19a),
  3. právo na vysielanie (§ 20),
  4. právo na prenos prostredníctvom vizuálnych alebo zvukových nosičov (§ 21),
  5. právo na prenos rozhlasového vysielania a jeho sprístupňovanie verejnosti (§ 22).

§ 20 UrhG znie takto:

Právo na vysielanie je právo sprístupniť dielo verejnosti prostredníctvom vysielania, ako je napríklad zvukové a televízne vysielanie, satelitné vysielanie, káblové vysielanie alebo podobné technické prostriedky.

§ 20b UrhG okrem iného upravuje:

- (1) Právo ďalej vysielat' (retransmisia) vysielané dielo v rámci súčasného, nezmeneného a plne ďalej prenášaného programu sa môže uplatniť len prostredníctvom organizácie kolektívnej správy. To neplatí pre
1. práva na dielo, ktoré sa vysiela výlučne na internete;
  2. práva, ktoré uplatňuje vysielateľ v súvislosti so svojimi vysielaniami.

§ 22 UrhG upravuje:

Právo na prenos rozhlasových vysielaní a na sprístupňovanie verejnosti je právo verejne uviesť rozhlasové vysielania a prenosi diela vychádzajúce zo sprístupňovania verejnosti prostredníctvom obrazovky, reproduktora alebo podobného technického zariadenia. § 19 ods. 3 platí primerane.

## 2. Okolnosti konania vo veci samej

- a. Žalobkyňa, organizácia kolektívnej správy, ktorá je podľa nemeckého práva nezávislá a zisková, sa voči žalovanej, prevádzkovateľky hotela, domáha, aby sa zdržala verejného vysielania dielu televízneho seriálu „Wickie und die starken Männer“ prostredníctvom vysielania na televíznych prijímačoch, ktoré umiestnila žalovaná v izbách pre hostí, ako aj vo fitnes priestoroch jej hotela v Mníchove, pokiaľ je vysielaný signál k televízorom prenášaný pomocou koaxiálneho alebo dátového kábla.

Základom žaloby je udalosť zo 17. novembra 2019 o 6:20, keď si pán X a tri ďalšie osoby pozreli diel seriálu vysielanej vo verejnoprávnej televíznej stanici ako hostia vo svojej izbe na televíznom prijímači, ktorý k dispozícii poskytol hotel. Okrem toho si pán X pozrel diel seriálu vo fitnes priestoroch hotela.

Prijímacie zariadenia neboli zapnuté žalovanou, prívod televízneho signálu do zariadení prebiehal prostredníctvom hotelových káblových rozvodov súčasne a v nezmenenej podobe. Pre ďalšiu káblovú retransmisiu žalovaná uzatvorila komplexné licenčné zmluvy s nemeckými organizáciami kolektívnej správy.

Žalovaná sa domnieva, že je oprávnená na to, aby svojim hosťom na televíznych prijímačoch v izbách a vo fitnes priestoroch na základe

licencovanej káblovej retransmisie poskytla vysielanie, ktoré je vysielané vo verejnoprávnej televízií, ktorá sa dá voľne prijímať.

Žalobkyňa naopak zastáva názor, že žalovaná sa dopustila porušenia práv z duševného vlastníctva tak v súvislosti s televíznymi prijímačmi na izbách, ako aj vo fitnes priestoroch, ktoré poskytla, keďže z dôvodu retransmisie vysielaného signálu prostredníctvom hotelových káblových rozvodov zasahuje to práva verejného prenosu. To, že žalovaná s organizáciami kolektívnej správy vyjasnila právo na káblovú retransmisiu, nie je podstatné.

- b. Vnútroštátny súd sa prikláňa k tomu, že vnútroštátna úprava v § 22 UrhG a § 20b ods. 1 UrhG v spojení s § 15 ods. 2 bodmi 3 a 5 UrhG, ktorá preberá článok 3 ods. 1 smernice 2001/29, sa má chápať v tom zmysle, že s prihliadnutím na odôvodnenie 27 pri výklade v súlade so smernicou len v poskytnutí prijímacích zariadení siete nie je možné vidieť verejný prenos (pozri Súdny dvor Európskej únie [C-753/18] ECLI:EU:C:2020:268 bod 35 – *Stirn a SAMI/Fleetmanager*, [C-467/08] ECLI:EU:C:2006:764 bod 46 – *SGAE*), do tohto práva však z dôvodu vyššie uvedenej retransmisie signálu do prijímajúcich zariadení prostredníctvom hotelových káblových rozvodov je zasiahnuté (Súdny dvor Európskej únie, [C-467/08] ECLI:EU:C:2006:764 bod 42 – *SGAE* – [C-117/15] ECLI:EU:C:2016:379 body 47 a 54 – *Reha Training*).

Pojem „verejný prenos“ zahŕňa dva kumulatívne prvky, a to „samotný prenos“ diela a „verejný“ prenos tohto diela (Súdny dvor Európskej únie [C-138/16] ECLI:EU:C:2017:218 – *AKM*; [C-161/17] ECLI:EU:C:2018:634 – *Renckhoff* ECLI:EU:C:2019:1111 bod 61 – *Nederlands Uitgeversverbond*). Nezastupiteľnú úlohu zohráva používateľ a vedomá povaha jeho konania, ak s vedomím dôsledkov svojho konania sprostredkúva svojim zákazníkom prístup k chránenému dielu, a to najmä vtedy, ak by bez tohto zásahu nemohli mať, alebo mohli mať len ťažko prístup k zverejnenému dielu (Súdny dvor Európskej únie [C-135/10] ECLI:EU:C:2012:140 bod 82 – *SCF*, [C-162/10] ECLI:EU:C:2012:141 bod 31 – *Phonographic Performance Ireland*, [C-610/15] ECLI:EU:C:2017:456 bod 26 – *Stichting Brein*).

Len poskytovanie prijímačov sa odlišuje od prenosu, pri ktorom poskytovatelia služieb zámerne sprostredkovávajú svojim zákazníkom chránené diela prostredníctvom sprístupnenia signálu pomocou prijímačov nainštalovaných vo svojom zariadení (Súdny dvor Európskej únie [C-753/18] ECLI:EU:C:2020:268 bod 35 – *Stirn und SAMI/Fleetmanager*, [C-117/15] ECLI:EU:C:2016: 379 – body 47 a 54 – *Reha Training*).

- c. Vnútroštátny súd v prípade, o ktorom sa má rozhodnúť, však predpoklad „samotného prenosu“ podľa vyššie uvedených zásad spochybňuje tým, že konanie žalovanej, ktoré presahuje len sprístupnenie prijímačov, pozostávalo len v retransmisii televízneho signálu prostredníctvom hotelových

rozvodových káblov, na ktorú bola žalovaná na základe nespornej licencie prostredníctvom organizácií kolektívnej správy oprávnená. Rozštiepením verejného prenosu podľa článku 3 ods. 1 smernice 2001/29 vo vnútroštátnom práve na právo podľa § 20b UrhG („retransmisia“) a právo podľa § 22 UrhG („prenos rozhlasového a televízneho vysielania“) sa zdá byť sporné, či záver o konaní užívateľa, ku ktorému je oprávnený na základe licencie podľa § 20b UrhG, a sítě na káblovú retransmisiu v rámci hotela, je celkovo odôvodnený s ohľadom na jeho úmysel na „samotný prenos“, ak jeho konanie okrem toho spočíva len v – nie faktickom – sprístupnení prijímačov.

V rámci článku 3 ods. 1 smernice 2001/29 sa sítě zastáva názor, že v zásade nezáleží na zákonnosti alebo protiprávnosti zdroja v rámci prenosu [omissis]. Problematické sa to však zdá byť preto, že v predmetom prípade by došlo k oddelenému využívaniu dvoch aspektov verejného prenosu podľa článku 3 ods. 1 smernice 2001/29 na základe úplnej harmonizácie práva na využívanie v smernici, ktorá určuje aj záväznú maximálnu hranicu úrovne ochrany (Súdny dvor Európskej únie [C-466/12] ECLI:EU:C:2014:76 body 37 a 40 [omissis]).

Verejnú povahu prenosu považuje vnútroštátny súd v prípade, o ktorom sa má rozhodnúť, za existujúcu, keďže v prípade hostí hotela ide o skutočne veľa osôb, ako aj o vždy nové publikum, keďže hoteloví hostia sa ako v izbách, tak aj vo fitness priestoroch rýchlo menia (pozri Súdny dvor Európskej únie [C-467/08] ECLI:EU:C:2006:764 body 38, 39 a 42 – *SGAE*; [C-162/10] ECLI:EU:C:2012:141 body 41, 42 a 51 – *Phonographic Performance Ireland*).

Nasledujúcou prejudiciálnou otázkou vnútroštátny súd žiada Súdny dvor o výklad článku 3 ods. 1 smernice 2001/29. To preto, že má pochybnosti o predpoklade „samotného prenosu“, ak používateľ chráneného diela podľa vnútroštátneho práva má licenciu na retransmisiu prostredníctvom káblového vysielania a jeho konanie sa okrem toho obmedzuje na poskytnutie prijímačov:

**Má sa článok 3 ods. 1 smernice 2001/29 vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej úprave alebo zvyklosti, ktorá za verejný prenos považuje poskytnutie fyzických zariadení umožňujúcich alebo uskutočňujúcich prenos, ako sú napríklad televízne prijímače v izbách pre hostí alebo vo fitness priestoroch hotela, vtedy, ak sa prenáša vysielaný signál do týchto fyzických zariadení prostredníctvom hotelových káblových rozvodov, avšak k tomuto káblovému prenosu dochádza zákonne na základe licencie, ktorú hotel nadobudol?**

[omissis]